

[<elp-debates@eListas.net>](mailto:elp-debates@eListas.net)

Objet : [elp-debates] A PROPÓSITO DEL TRATAMIENTO DEL AUTISMO Nº 8

Estimados colegas,

El próximo lunes, 2 de abril, se celebra el DIA MUNDIAL DEL AUTISMO. Para esta ocasión sale a la luz en castellano, el libro de Donna Williams, titulado “ Alguien en algún lugar ”, que va a ser publicado por la editorial Need. El primero de una nueva colección: “La palabra extrema”.

El postfacio que encontrareis en el archivo adjunto, ha sido escrito por nuestro colega Enric Berenguer, que nos hace saber el interés de esta la publicación con estas palabras :

“En el contexto actual, me parece que es un libro importante, ya que Donna es una representante de un discurso respetuoso con el psicoanálisis, partidario de un abordaje multidisciplinario, basado en la libre elección, y que plantea toda una serie de cuestiones éticas muy pertinentes sobre el tema que nos ocupa”.

A su vez, Donna Williams ha escrito a Enric Berenguer para agradecerle su postfacio:

Hello Enrique,

I enjoyed reading your foreword.

It looks good to me.

It was also enlightening for me to see someone happy to see the value of my work to all fields.

So often my work is fought over without people realising that what I stand for is that one-size-fits-all fits nobody and the other part that really stood out to me was that there is virtually no condition that leaves someone with no choice at all and, yes, I live with immune/autoimmune problems and agnosias that impact on my choices, choices to side with autism or not, but still I do have those choices, I experience myself as having them, but I do see, as a consultant, families where the child has yet to experience themselves as a separate person or human not object and so they are blocked in awareness of being active in siding with one's condition.

And as a consultant I seek to alter the family dynamics so the person with autism can at least experience change outside of this stagnating dynamic.

So, good luck with the publication. Feel free to use the well thought through and considerate foreword you wrote.

and thank you for letting me read it...

Warmly,

Donna

Hola Enrique

Disfruté leyendo su prefacio.

Me parece correcto.

También fue esclarecedor para mí que alguien se alegre del valor de mi trabajo en todos los campos.

A menudo mi trabajo es combatido, sin que la gente se de cuenta de que lucho porque la talla única para todos no le sirve a nadie y porque se me impuso que virtualmente no hay condición alguna que deje a una persona sin la posibilidad de elección. Sí, vivo con problemas de inmunidad/autoinmunidad y agnosias que impactan sobre mis elecciones, elecciones ligadas o no al autismo, pero al menos tengo esas elecciones, siento que las tengo, pero veo, como consultora, familias en las que el niño tiene aun que sentir la experiencia de ser una persona separada o un ser humano, no un objeto, por lo que están bloqueados en el conocimiento de ser activos a la hora de tomar partido por su propia condición.

Y como consultora, busco alterar la dinámica familiar de forma que la persona con autismo pueda al menos experimentar cambios fuera de esta dinámica estancada.

Así que buena suerte con la publicación. Puede utilizar libremente el prefacio que ha escrito, tan bien reflexionado y considerado. Y gracias por dejármelo leer...

Afectuosamente

Donna

Buena lectura!

Saludos cordiales, Carmen Cuñat